



Menken Kasander & Wigman
Uitgevers

Spaanse Bibliotheek
Catalogus
2016



*‘Menken Kasander & Wigman hebben de
afgelopen jaren gestaag gebouwd aan een Spaans en
en Latijns-Amerikaans fonds waarin
literaire kwaliteit voorop staat.’*

Ilse Logie in Trouw

Onze Spaanse Bibliotheek, gestart in 1993,
bevat een mooie collectie van uit het Spaans en
het Catalaans vertaalde literatuur. Vertaald door
de beste vertalers en uitgevoerd als gebonden,
echt genaaide boeken – en inmiddels ook als
e-boeken.

Recente titels zijn verkrijgbaar bij de boek-
handel, oudere titels kunt u met korting direct
bij ons bestellen via de website.

Door in deze pdf op een boekomslag te klik-
ken komt u terecht op de betreffende pagina
van onze website.

www.mkw-uitgevers.nl

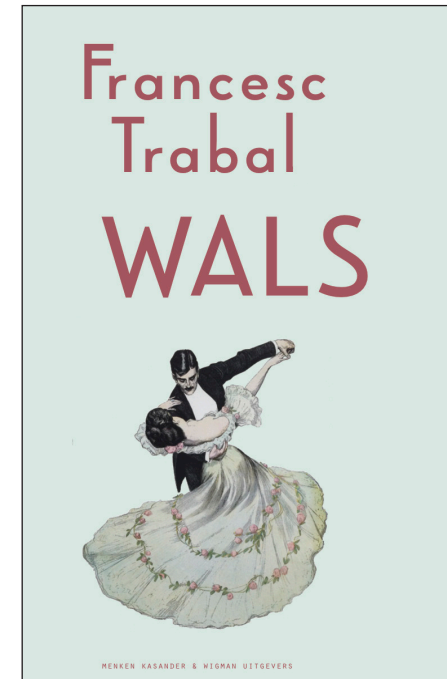
Francesc Trabal

Wals

Wie o wie is Zeni? Zeni is de zoon
van een minister. Zeni is charmant,
welbespraakt en fijngevoelig. Zeni is
het grote idool van de zomerkolonie.
Zeni is een onbeschreven blad, een
jongen zonder eigenschappen. Zeni is
een honingzuchtige vlinder, verliefd
op zijn verliefdheid, dronken van be-
koring. Zeni is een explosieve cock-
tail: één deel Don Juan, twee delen
Sebastiaan en drie delen Icarus. Zeni
is Zeni's grootste gevaar.

Wals (1935) is een avant-gardistische
ontwikkelingsroman waarin de kine-
tische held Zeni tot op het bot wordt
ontleed door de hipste Catalaanse
schrijver in de jaren voorafgaand aan
de Spaanse Burgeroorlog.
Wals is een kolkende compositie
waarin de verwarrende leerjaren van
de jonge Zeni worden bezongen op
een wijze die zijn weerga niet kende
in de Catalaanse letteren van de eerste
helft van de vorige eeuw.

Francesc Trabal i Benessat (Sabadell
1899 – Santiago de Chile 1957) begon
als jongeman te schrijven voor de
krant van zijn geboorteplaats. Zijn
zeven romans worden gekenmerkt
door een anarchistische en absurde
humor die van grote invloed is ge-
weest op de generatie Catalaanse
schrijvers die debuteerde na de dood
van Franco. Voor *Wals* ontving hij de
prestigieuze prozaprijs Joan Creixells.



Uit het Catalaans vertaald (met nawoord) door
Frans Oosterholt 278 pagina's, gebonden
ISBN 9789491495526 euro 22,50 november 2015



Josep Pla

Wat wij aten

Josep Pla (1897-1981) is bij uitstek de chroniqueur van Catalonië. In een oeuvre dat meer dan dertigduizend bladzijden omvat doet hij met een scherp oog en een onmiskenbaar eigen stem verslag van alles wat hij op zijn lange levenspad tegenkomt. Tot op de dag van vandaag geldt hij als een van de meest geliefde Catalaanse auteurs.

In *Wat wij aten* kijkt Josep Pla op zijn oude dag terug op wat er zoal op zijn bord heeft gelegen. Waar komen al die producten vandaan, wat is de geschiedenis ervan, hoe verdienen de mensen hun brood ermee? Simpele maar wezenlijke vragen. Aan de hand van het verhaal over de keuken die hem heeft gevoed maakt de lezer kennis met een land, een volk, een tijdperk, een manier van leven. Pla beschouwt de dingen die ter tafel komen met humor, eruditie en boeren-nuchterheid. Het is deze mengeling die zijn stijl zo uniek maakt.

Ferran Adrià (El Bulli), afkomstig uit dezelfde streek als Pla: 'Pla gebruikte het voedsel voor zijn ideeën en overpeinzingen over het leven, en dat is juist zo interessant.'

Yvette van Boven, bekend van haar *Home Made* boeken, maakte zo'n negentig fraaie illustraties, een bij ieder hoofdstuk van *Wat wij aten*.



Uit het Catalaans vertaald (met nawoord) door Adri Boon 501 pagina's, gebonden
Illustraties door Yvette van Boven
ISBN 9789491495489 euro 29,50 voorjaar 2014



Pío Baroja

Ontaarde zinnelijkheid

'Ik ben naïef, een kleine zielenzoeker, een gevoelsmens voor wie het opvatten van genegenheid voor een persoon of voor een ding het aangenaamste geschenk is dat men in zijn leven kan krijgen.'

Aan het woord is Luis Murguía, een van Pío Baroja's meest lucide alter ego's. In *Ontaarde zinnelijkheid* schildert hij een lyrisch zelfportret in meedogenloze grijstinten, met als ondertitel: Liefdesproeven van een naïeve man in een decadente tijd.'

We volgen Murguía als kind zonder wortels, als hitsige puber, als fraude-rende student, als vertwijfelde volwassene en als weemoedige vijftiger. Aan het begin van zijn levensavond kijkt Luis in verwondering om en komt hij tot de schokkende slotsom dat het hem voor een voller liefdesleven heeft ontbroken aan 'minachting en een zwarte baard'.

Ontaarde zinnelijkheid, verschenen in 1920, is het derde deel van de trilogie 'De steden'. Zie pagina 12 en 13 voor de andere romans van Baroja. Pío Baroja y Nessi (San Sebastián, 1872 - Madrid, 1956) is de belangrijkste romancier van de Spaanse Generación del 98, waartoe onder andere ook Miguel de Unamuno en Ramón del Valle-Inclán behoren. Baroja speelt met zijn gigantische oeuvre een centrale rol in de hedendaagse Spaanse letteren.



Uit het Spaans vertaald (met nawoord) door Frans Oosterholt 359 pagina's, gebonden
ISBN 9789491495595 euro 24,50 voorjaar 2016



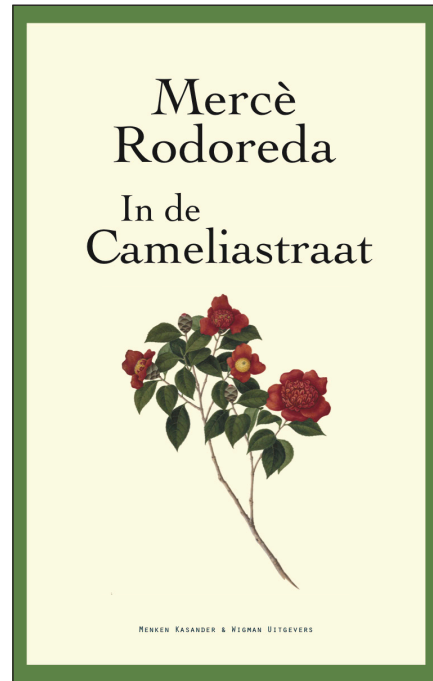
Mercè Rodoreda

'Ik ben achtergelaten in de Cameliastraat, onder aan een tuinhok, en de nachtwaker vond me 's ochtends vroeg.' Zo begint het verhaal van Cecília Ce. Cecília zal vluchten uit het huis dat haar als vondeling heeft opgenomen, op zoek naar haar ouders. Ze wordt verliefd op een straatjongen en gaat met hem samenwonen in de krottenwijk. Als haar vriend in de gevangenis belandt, begint Cecília te tippelen op de Rambla. Weldra slijt ze haar leven in het café en dolend over de straten van Barcelona, als bijzit van een reeks mannen. Op het moment dat haar bestaan zowaar draaglijk lijkt te worden, belandt Cecília Ce plotse-ling in de hel...

In een beklemmende stijl beschrijft Mercè Rodoreda Cecília's reis naar het einde van de nacht, die zal eindigen waar hij ooit begon: in de Cameliastraat.

Mercè Rodoreda (Barcelona 1908 - Girona 1983) is de grand dame van de Catalaanse letteren, nog steeds veel gelezen en wereldwijd vertaald. *In de Cameliastraat* verscheen in 1966 en was haar eerste roman na het overweldigende succes van *Colometa*, dat vier jaar eerder was verschenen. Met het hartverscheurende levensverhaal van Cecília Ce voert Rodoreda haar 'nieuwe stijl' naar onvermoede hoogten in een visionaire impressie van het naoorlogse Barcelona.

In de Cameliastraat



Uit het Catalaans vertaald (met nawoord) door Frans Oosterholt 250 pagina's, gebonden
ISBN 9789491495441 euro 22,50 november 2013



Mercè Rodoreda

Tuin aan zee

'Deze eucalyptus heeft veel verdriet en veel vreugde gezien. En hij blijft altijd gelijk. Hij heeft me geleerd te zijn zoals ik ben, met ieder blad als een sikkels en iedere knop als een loden doosje met een harige en rode bloem erin..

In *Tuin aan zee* observeert een oude wijze tuinman zes zomers lang een schatrijke familie in een luxueus buitenverblijf aan de Spaanse kust. Ogen-schijnlijk leiden ze met hun mondaine vrienden een bruisend leven vol onbezorgde verrukkingen, maar gaande-weg ontwaart de tuinman steeds meer barstjes in het sprookjespaleis van zijn werkgevers. De broeierige sfeer komt tot ontlading als een joviale parvenu besluit om pal naast het hunne een nog weelderiger zomerverblijf te bouwen. Langzaam maar zeker wordt duidelijk dat er tussen sommige bewoners aan weerszijden van de heg banden bestaan waar niet openlijk over gesproken kan worden. En zo doorlaa-baar als de haag van buksbomen tussen de twee belendende percelen, zo dun blijkt de scheidslijn tussen affectie en wreedheid, tussen ambitie en zelfver-raad, tussen kalverliefde en kille wraak, tussen leven en dood.



Uit het Catalaans vertaald (met nawoord) door Frans Oosterholt 210 pagina's, gebonden
ISBN 9789491495502 euro 22,50 najaar 2014

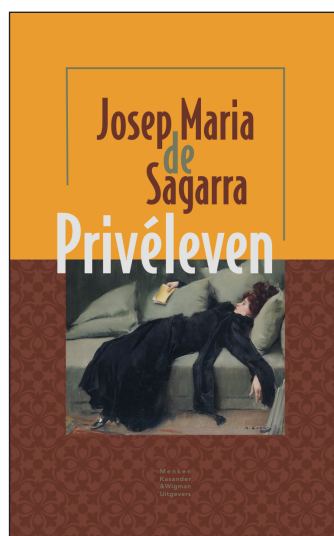
Josep Maria de Sagarra

De Catalaanse sschrijver Josep Maria de Sagarra i de Castellarnau (1894–1961) was een van de zeldzame kunstenaars die bij leven op handen werden gedragen door zowel collega's, critici en het grote publiek. Hij liet een omvangrijk oeuvre na, in vrijwel alle literaire genres. De Sagarra bedreef theater, poëzie, journalistiek, reisliteratuur en romankunst, en hij vertaalde Dante, Shakespeare, Molière en Gogol.

'Zonder zich maar een moment te bezondigen aan overdaad of gekunsteldheid rijgt Sagarra het ene indringende beeld aan het andere (...) *Privéleven* is een verpletterende tekst, een vulkanische uitbarsting van diepe verontwaardiging en hartstochtelijke ironie die zich met geen enkel ander werk uit Sagarra's oeuvre laat vergelijken, binnen de Catalaanse literatuur op eenzame hoogte staat en een ereplaats in de wereldliteratuur verdient.' Maarten Steenmeijer in de Volkskrant



Privéleven



Barcelona, 1930. De lezer is getuige van het verval van de oudadellijke familie De Lloberola. Het familiefortuin is allang verkwanseld. De oudste generatie doet er nog alles aan om de schone schijn op te houden, maar allengs wordt duidelijk dat de familie tot in het merg is aangetast door morele verrotting.

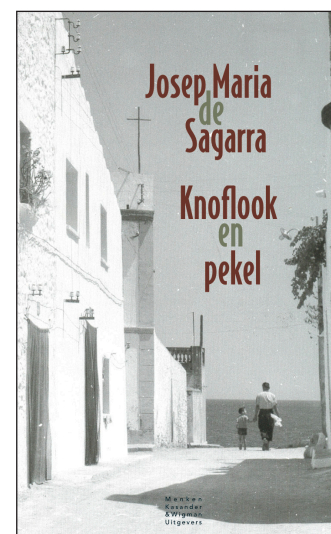
De publicatie van *Privéleven* in 1932 werd een daverend succes én een literair schandaal zonder weerga. De aristocratische schrijver werd uit de gegoede kringen gestoten, die zichzelf al te zeer herkenden in De Sagarra's miserabele romanpersonages.

Uit het Catalaans vertaald (met nawoord) door Frans Oosterholt 467 pagina's, gebonden
ISBN 9789074622653 euro 29,50

Josep Maria de Sagarra

Knoflook en pekel

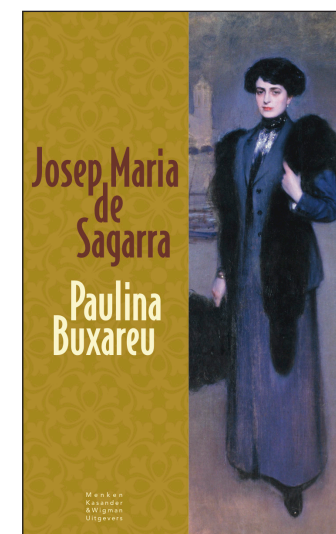
Paulina Buxareu



Tijdens een zwoele zomervakantie in vissersplaatsje aan de Costa Brava wordt de priesterstudent Quimet verliefd op het naaistertje Marí, het mooiste meisje van het dorp. Na een stormachtige aanzet tot een romance moet Quimet terug naar het seminarie in Girona. Zal hij zijn soutane aan de wilgen hangen? En zo ja, zal de ambitieuze Marí voor Quimet kiezen of voor de veel oudere maar succesvolle vertegenwoordiger in fournituren meneer Peret?

'Een zinderend taalmonument,' de Volkskrant
'*Knoflook en pekel* is een koningsmaal.' Hans Dekkers

Uit het Catalaans vertaald (met nawoord) door Frans Oosterholt 215 pagina's, gebonden
ISBN 9789491495199 euro 22,50



Nog in haar prille jeugd verliest Paulina Buxareu haar grote liefde als zijn stoomschip in botsing komt 'met een van die monsterlijke kathedralen van ijs die geruisloos over de Grote Oceaan dwalen.' Na deze traumatische ervaring waant Paulina zich in het bezit van de sleutel tot het hart van alle maagden. Onbaatzuchtig stelt ze alles in het werk om hun het huwelijksgeluk te brengen dat haarzelf zo smartelijk door de neus is geboord. Ondanks alle tegenslagen geeft ze de moed niet op, maar dan bakt het lot haar een duivelse poets met verstrekkende gevolgen.

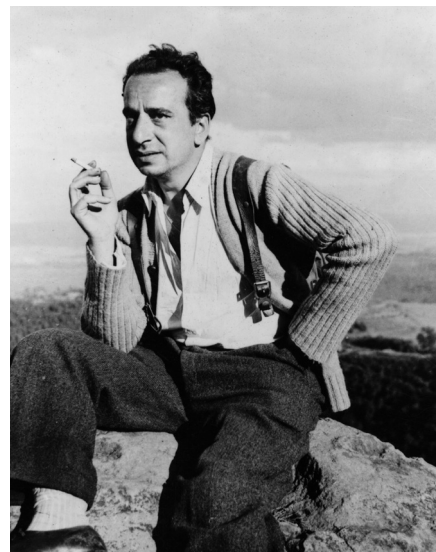
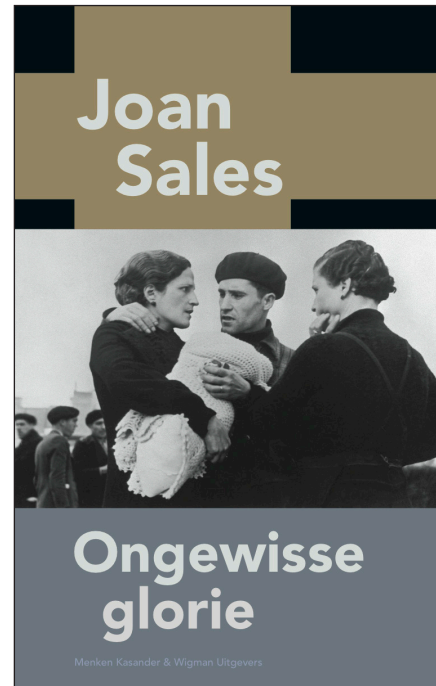
Uit het Catalaans vertaald (met nawoord) door Frans Oosterholt 198 pagina's, gebonden
ISBN 9789491495410 euro 22,50

Joan Sales

The uncertain glory of an april day.

De glorie van een nieuwe tijd die zich aandient maar ongewis is. De woorden van Shakespeare vatten het lot samen van drie jonge mensen die in Barcelona staan te juichen als de Spaanse Republiek wordt uitgeroepen. Dan breekt in 1936 de burgeroorlog uit en worden de vrienden ruw gescheiden. Trini blijft met haar kind achter in de stad. De mannen vertrekken naar het front, waar ze Cruells ontmoeten, een priester in opleiding. Voor deze vier mensen betekent de oorlog een keerpunt in hun leven. Niet alleen is de wereld om hen heen aan strijd ten prooi, ook innerlijk worden ze verscheurd. Liefde, vriendschap, geloof – alles komt in een ander licht te staan.

Puttend uit eigen ervaringen weet Joan Sales in *Ongewisse glorie* te raken aan de essentie van het bestaan. De mens die op een ogenschijnlijk zinledige dwaaltocht, gedreven door obsessies, zoekt naar houvast. De roman, geschreven in de ik-vorm, is een compositie *a trois voix* waarin lyriek en klucht, ernst en humor elkaar voortdurend afwisselen. Spil van het geheel is Juli Soleràs, een ongrijpbaar, bijna mythisch personage dat met zijn genadeloos vrije geest alles op scherp zet maar essentieel blijkt voor het proces van loutering.



Ongewisse glorie



Uit het Catalaans vertaald (met nawoord)
door Adri Boon
2 delen, 632 en 280 pagina's, gebonden
ISBN 9789074622738
euro 39,50



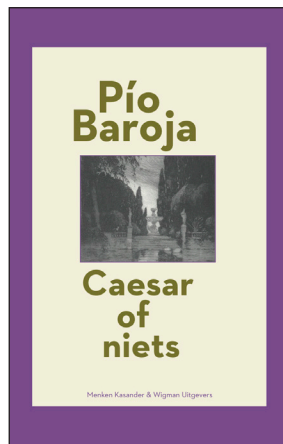
Joan Sales (1912-1983) werd geboren in Barcelona waar hij rechten studeerde. Zodra de burgeroorlog een feit was volgde hij een korte officiersopleiding en vocht aan de kant van de Republiek. Na de overwinning van generaal Franco in 1939 vluchtte hij naar Frankrijk. Teruggekeerd naar Catalonië richtte hij met een vriend de uitgeverij Club Editor op. De eerste versie van *Ongewisse glorie* verscheen, gekortwiekt door de censuur, in 1956. Vijfentwintig jaar later zag de definitieve versie het licht, volledig omgewerkt en drie keer zo omvangrijk.

De wind van de nacht, in een aparte band, vormt een onlosmakelijk deel van de roman.

'The uncertain glory of an april day...' Elke liefhebber van Shakespeare kent deze woorden – en als ik mijn roman moest samenvatten, zou ik dat niet op een betere manier kunnen doen. Er komt een moment in het leven waarop we lijken te ontwaken uit een droom. De jeugd ligt achter ons. Natuurlijk kon die niet eeuwig duren; jong zijn, wat was dat eigenlijk? *Ma jeunesse ne fut qu'un ténébreux orage*, zegt Baudelaire. Misschien was, en is, elke jeugd dat – en zal dat altijd zo zijn. Een storm doorschoten met lichtflitsen van glorie – ongewisse glorie – op een dag in april...

Pío Baroja

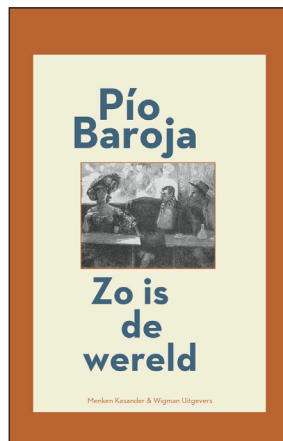
Pío Baroja y Nessi (San Sebastián, 1872 – Madrid, 1956) is de belangrijkste romancier van de Spaanse Generación del 98, waartoe onder andere ook Unamuno en Valle-Inclán behoren. Baroja speelt met zijn gigantische oeuvre een centrale rol in de hedendaagse Spaanse letteren. Het meest kenmerkende facet van zijn meer dan zestig romans is zijn eigenzinnige stijl: direct, zonder opsmuk, wars van effectbejag.



Caesar of niets

Caesar of niets begint in Rome, waar César Moncada, cynisch en sceptisch maar ook briljant en ambitieus, het mechanisme van de macht tracht te doorgronden. Onder protectie van zijn invloedrijke oom kardinaal Fort hoopt hij in de voetsporen van Cesare Borgia te treden en steun te vinden voor zijn machiavellistische levenswerk. Deel 1 van de trilogie 'De steden'.

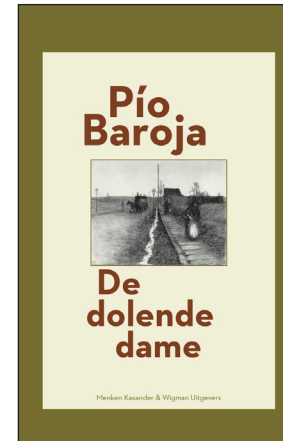
Uit het Spaans vertaald (met nawoord) door Frans Oosterholt
406 pagina's, gebonden ISBN 9789491495380 euro 24,50



Zo is de wereld

Sacha, dochter van een Russische generaal, heeft de ongedurige en avontuurlijke geest van haar vader geërfd maar niet zijn reactionaire inborst. Ze gaat medicijnen studeren in Genève, waar ze verkeert tussen Russische ballingen. Na een mislukt huwelijk met de charlatan Ernst Klein en de dood van haar vader aanvaardt ze met haar dochttertje Olga een zwerftocht door Italië en Spanje. Deel 2 van de trilogie 'De steden'.

Uit het Spaans vertaald (met nawoord) door Frans Oosterholt
218 pagina's, gebonden ISBN 9789491495343 euro 22,50 nov 2013



De dolende dame

Op 31 mei 1906 wordt in Madrid een aanslag gepleegd op koning Alfons XIII en Victoria Eugénie van Battenberg, vlak nadat ze in het huwelijk zijn getreden. Dokter Aracil en zijn dochter María, kennissen van de anarchistische bommengooier, vrezen dat ze zullen worden opgepakt en berecht als zijn handlangers. Ze duiken onder en beramen een plan om uit Madrid te ontsnappen. Deel 1 van de trilogie 'Ras'.

Uit het Spaans vertaald (met nawoord) door Frans Oosterholt
215 pagina's, gebonden ISBN 9789074622820 euro 22,50



Stad in de mist

Na hun vlucht uit Spanje strijken dokter Aracil en zijn dochter María neer in een pension in de Londense wijk Bloomsbury. Aracil valt al snel door de mand als een charlatan die zijn onafhankelijkheid inruilt voor een comfortabel leventje. María is vast van plan niet van de rechte weg te raken, met medewerking van haar Russische hartsvriendin Natalia en de excentrieke dokter Iturrioz. Deel 2 van de trilogie 'Ras'.

Uit het Spaans vertaald (met nawoord) door Frans Oosterholt
267 pagina's, gebonden ISBN 9789074622837 euro 24,50



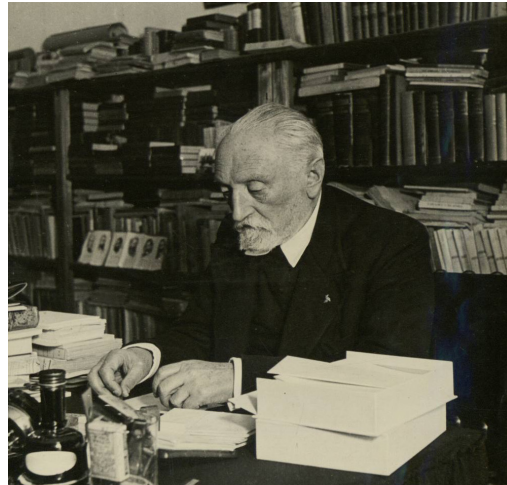
De boom der kennis

De boom der kennis is zonder twijfel het meest gelezen en meest geprezen werk van Pío Baroja. Het is een Bildungsroman waarin de gevoelige jongeman Andrés Hurtado probeert zijn plaats te vinden in een wereld die hem met de dag absurder voorkomt. Het decor van de roman (verschenen in 1911) wordt gevormd door het Spaanse fin de siècle. Deel 3 van de trilogie 'Ras'.

Uit het Spaans vertaald (met nawoord) door Frans Oosterholt
322 pagina's, gebonden ISBN 9789074622844 euro 24,50

Miguel de Unamuno

Miguel de Unamuno y Jugo (1864-1936) was een van de meest prominente, veelzijdige en tegendraadse Spaanse intellectuelen en schrijvers in de eerste decennia van de twintigste eeuw, een periode die wel de Zilveren Tijd van de Spaanse letteren wordt genoemd. Hij was Rector van de Universiteit van Salamanca, waar hij onder meer befaamdheid verwierf door zijn verzet tegen Franco. Unamuno schreef toneel, gedichten, filosofisch werk en romans.



De eerste twee vertalingen van Unamuno werden door de recensenten met superlatieven overladen:

‘Zo’n honderd jaar na dato blijkt Unamuno nog altijd een intrigerende stem en een feest om te lezen.’ Ger Groot in NRC Boeken

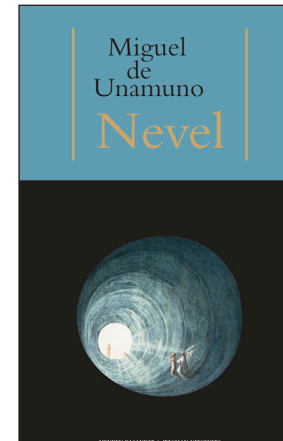
‘De tragische existentiële wanhoop [...] maakt een eeuw later nog steeds indruk.’ Maarten Steenmeijer in de Volkskrant



Liefde en pedagogiek

Centraal in deze roman staat de kritiek op een te blind vertrouwen in de wetenschap als voorwaarde voor vooruitgang, vooral wanneer dit niet gepaard gaat met geestelijke ontwikkeling. In dit boek vormt het absolute vertrouwen in de pedagogiek voorwerp van spot, maar tegelijkertijd zoekt de schrijver naar de waarheid, naar wezenlijke kenmerken van de menselijke ziel en de zin van het bestaan.

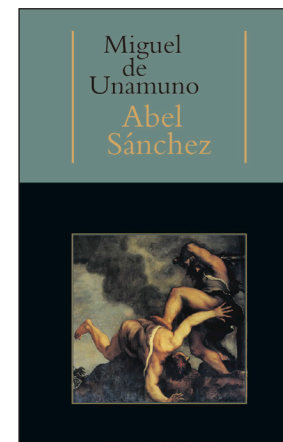
Uit het Spaans vertaald (met nawoord) door Bart Peperkamp
251 pagina's, gebonden ISBN 9789074622691 euro 22,50



Nevel

In deze aanvankelijk wat oppervlakkig lijkende vertelling zal de actieve en oplettende lezer al vanaf het eerste begin een dreigende ondertoon bespeuren, een dreiging die op het einde zijn hoogtepunt bereikt, met essentiële vragen zoals: Wat is de zin van het menselijk bestaan? Beschikt de mens wel over zoiets als een vrije wil? En weten wij, mensen, wel met zekerheid dat wij echt bestaan?

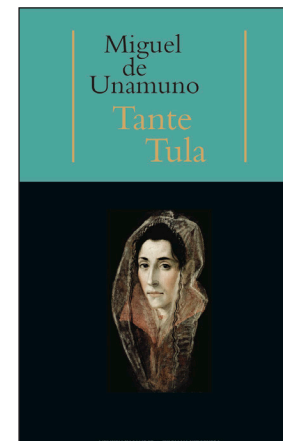
Uit het Spaans vertaald (met nawoord) door Bart Peperkamp
276 pagina's, gebonden ISBN 9789074622684 euro 22,50



Abel Sánchez

Abel Sánchez is een in de vorm van een roman gegoten analyse van de afgunst. Het betreft een moderne versie van het verhaal van Kaïn en Abel, waarin de broedermoord echter niet plaatsvindt. De met zichzelf en met zijn gepassioneerde afgunst worstelende Joaquín is zelfs meer een slachtoffer dan de oppervlakkige en succesvolle Abel, die niet hoeft te lijden.

Uit het Spaans vertaald (met nawoord) door Bart Peperkamp
172 pagina's, gebonden ISBN 9789074622714 euro 22,50



Tante Tula

In *Tante Tula* worstelt een vrouw met haar gevoelens: enerzijds haar hang naar absolute zuiverheid en anderzijds haar verlangen om moeder te zijn. Feitelijk wordt zij moeder, doordat ze een huwelijk afdwingt. Maar mag een mens anderen op die manier gebruiken om de eigen doelen te realiseren? En hoe goed kan een mens zijn werkelijke gevoelens kennen?

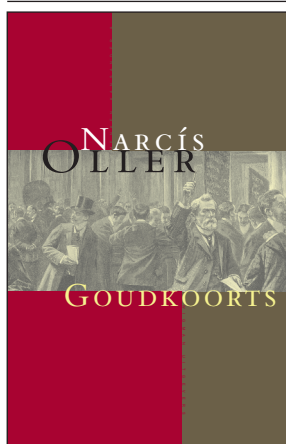
Uit het Spaans vertaald (met nawoord) door Bart Peperkamp
164 pagina's, gebonden ISBN 9789074622721 euro 22,50

Narcís Oller



De Catalaanse auteur Narcís Oller (1846-1930) combineerde zijn werk als advocaat met het schrijverschap. Als tijdgenoot en geestverwant van Benito Pérez Galdós en Emile Zola, is Oller de grondlegger van de moderne Catalaanse roman.

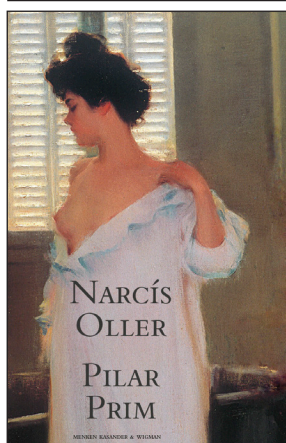
'Stadschroniqueur Narcís Oller strooit in zijn sprankelende roman over het negentiende-eeuwse Barcelona achteloos met onvergetelijke zinnen.' de Volkskrant



Goudkoorts

Barcelona, 1880. Aan het eind van de negentiende eeuw lijken in de Catalaanse hoofdstad de bomen tot in de hemel te groeien: iedereen is in de greep van een ongekeerde speculatiekoorts. In deze dynamische wereld werkt Gil Foix zich in recordtijd op van nederige timmerman tot geduchte beursmagnaat. Op het toppunt van zijn succes gaat hij de politiek in; dit besluit zal hem duur komen te staan.

Uit het Catalaans vertaald (met nawoord) door Frans Oosterholt
610 pagina's, gebonden ISBN 9789074622516 euro 34,50
Ook als paperback: euro 24,50



Pilar Prim

Kan een weduwe overspel plegen? De overleden echtgenoot van de jonge knappe weduwe Pilar Prim heeft in een tirannieke testament bepaald dat zijn vrouw slechts het vruchtgebruik van zijn aanzienlijke vermogen zal genieten zolang ze hem ook na zijn dood trouw blijft. Als Pilar verliefd wordt op de advocaat Marcial Deberga, een charmante Don Juan, enige jaren jonger dan zichzelf, staat ze voor een duivels dilemma.

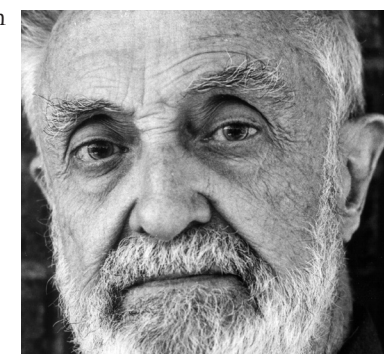
Uit het Catalaans vertaald (met nawoord) door Frans Oosterholt
294 pagina's, gebonden ISBN 9789074622851 euro 24,50

José Luis Sampedro *De Etruskische glimlach*

Salvatore, een oude boer uit Calabrië die weet dat hij door zijn ziekte niet lang meer te leven heeft, verruult zijn dorp voor de grote stad Milaan. In het huis van zijn zoon komt hij in contact met zijn kleinzoon Bruno, die de oude partizaan de ogen opent voor dingen waarvan hij het bestaan niet vermoedde. Het jongetje, een nieuwe liefde en het leven in de stad maken bij de grootvader ongekeerde emoties los. Oud en jong, modern en antiek, man en vrouw, stad en platteland; het zijn de klassieke tegenstellingen die Salvatore aan het einde van zijn leven overwint. Zo kan hij zich verzoenen met zijn lot en zijn laatste adem uitblazen met een glimlach op de lippen: een glimlach als die van de echtgenoten op de tombe in Villa Giulia.

'Ik heb het boek in twee avonden uitgelezen en met heel veel plezier. Het is een juweel.'
Emile Brouwer, Boekhandel Comenius, Naarden

De Spaanse auteur José Luis Sampedro (1917-2013), van huis uit econoom, bereikte een groot internationaal lezerspubliek met zijn roman *De Etruskische glimlach*. Van dit boek, dat in inmiddels in twaalf talen is verschenen, werden in Spanje meer dan een miljoen exemplaren verkocht. Sampedro werd in 1990 lid van de Real Academia Española en behoort daarmee tot de meest illustere Spaanse schrijvers.



Uit het Spaans vertaald
door Eugenie Schoolderman
ISBN 9789074622585
351 pagina's, gebonden
euro 27,50

Rafael Chirbes



‘Deze roman neemt bezit van me, slokt me op, ik zink erin weg, in deze maalstroom van tijd, en ik wil meer weten en lees nog een hoofdstuk, en dan merk ik dat het vier uur ’s ochtends is en dat ik aan het slot ben, dat in “De lange mars” net zo indrukwekkend is als het begin.’ De Spaanse schrijver Antonio Muñoz Molina in El País

‘Chirbes bewijst dat hij de belangrijkste chroniquer van het recente Spaanse verleden is.’ Maarten Steenmeijer in de Volkskrant

‘Chirbes behoort tot de beste Spaanse romanschrijvers van dit moment.’ Ger Groot in de NRC

Rafael Chirbes (1949) oogst in heel Europa lof voor zijn romans, waarin hij als geen ander de recente geschiedenis van Spanje weet te ontrafelen. De naoorlogse jaren, de overgang naar de democratie en de recente bouwkoorts die de kust van zijn geboortestreek Valencia heeft verminkt, worden door hem op indrukwekkende wijze beschreven, ontleed en de maat genomen.

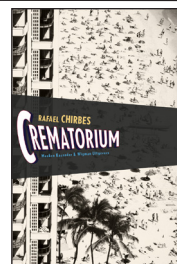
‘Elke titel vormt een rijk geschakeerd mozaïek van de Spaanse maatschappij in een bepaald tijdsgewricht.’
Ilse Logie in Trouw

De boeken van Rafael Chirbes kunnen direct bij de uitgeverij worden besteld, met een korting op de oorspronkelijke prijs.

Crematorium

Misent, een Spaans stadje aan de Middellandse Zee waar de vissers en de boeren het al lang hebben verloren van de aannemers en de hotelbazen. Chirbes betoont zich op zijn best, meer ‘Francis Bacon’ dan ooit.

Uit het Spaans vertaald door Eugenie Schoolderman, nawoord door Ger Groot
468 pagina’s, gebonden ISBN 9789074622677 euro 15,00



De lange mars

Een weids fresco waarin kleine geschiedenissen samenvloeien tot een grootse historie over het Spanje van na de burgeroorlog. ‘Een ontroerend lied in proza houdt de lezer meer dan driehonderd bladzijden in zijn ban.’ (Der Spiegel).

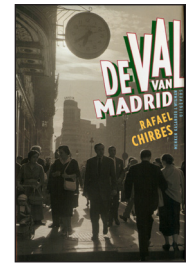
Uit het Spaans vertaald door Eugenie Schoolderman
342 pagina’s, gebonden ISBN 9789074622332 euro 12,00



De val van Madrid

19 november 1975. De dag waarop heel Spanje wacht op de dood van dictator Francisco Franco, die al een tijdlang op sterven ligt. Het is ook de dag waarop José Ricart, rijk geworden na de Burgeroorlog, zijn 75ste verjaardag viert.

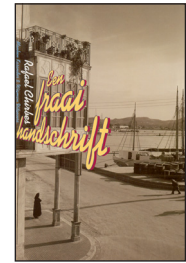
Uit het Spaans vertaald door Eugenie Schoolderman
301 pagina’s, gebonden ISBN 9789074622431 euro 12,00



Een fraai handschrift

Soms ligt het grote besloten in het kleine. Hier is een vrouw aan het woord die haar zoon episoden uit haar leven vertelt. Een leven dat werd getekend door de Spaanse Burgeroorlog en de schamele jaren daarna.

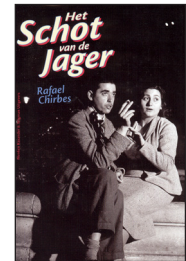
Uit het Spaans vertaald door Eugenie Schoolderman
121 pagina’s, gebonden ISBN 9789074622448 euro 10,00



Het schot van de jager

Een oude man maakt de balans op van zijn leven terwijl hij zijn laatste dagen slijt in een groot, leeg huis, met als enig gezelschap zijn trouwe bediende. Wetend dat ‘spoedig het schot van de jager zal klinken’ graaft hij in zijn herinnering.

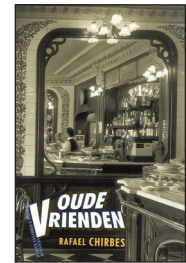
Uit het Spaans vertaald door Eugenie Schoolderman
121 pagina’s, gebonden ISBN 9789074622486 euro 10,00



Oude vrienden

Een blik in de spiegel van het verleden kan leiden tot een gevoel van vervreemding en weemoed. Een aantal oude kameraden komt na vele jaren weer bijeen voor een diner in Madrid. Zij vormen de stemmen waarmee deze roman is gevuld.

Uit het Spaans vertaald door Eugenie Schoolderman
250 pagina’s, gebonden ISBN 9789074622578 euro 12,00



Benito Pérez Galdós



De roman is uitbeelding van het bestaan, daarom schuilt de romankunst in de weergave van menselijke karakters, van hun hartstochten, hun zwakten, van het grote en het kleine, van hun zieleleven en hun uiterlijk, van al het spirituele en fysieke dat ons vormt en omringt; en van de taal, kenteken van de mens, en van de huizen, spiegel van het gezinsleven, van de kleding, finishing touch van de externe persoonlijkheid; dit alles zonder te vergeten dat getrouwheid en schoonheid van de uitbeelding in perfect evenwicht moeten zijn.'

Benito Pérez Galdós bij zijn toetreding tot de Real Academia in 1897.

Een van de grootste Spaanse schrijvers van de negentiende eeuw was Benito Pérez Galdós (1843-1920), auteur van een indrukwekkend oeuvre van historische en contemporaine romans, toneelstukken en artikelen. Wij hebben een aantal van de belangrijkste contemporaine romans van Pérez Galdós uit de periode rond 1880 in Nederlandse vertaling uitgebracht, in fraaie gebonden uitgaven. De boeken van Pérez Galdós kunnen direct bij de uitgeverij worden besteld, met een korting op de oorspronkelijke prijs.

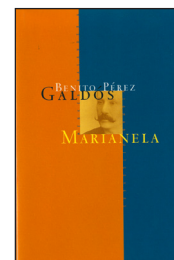
'De uitreiking van de Nobelprijs aan Benito Pérez Galdós zou een daad van grote rechtvaardigheid zijn geweest (...) want Galdós is een van de vruchtbaarste auteurs uit de wereldliteratuur.' Maarten 't Hart in NRC Handelsblad.



Fortunata en Jacinta

De geschiedenis van een rijke bon vivant, zijn toegewijde echtgenote en zijn trouwe maîtresse. 'Een van de verrukkelijkste boeken aller tijden; een diepgravender studie van vrouwelijke karakters bestaat niet.' C.P. Snow (*The Realists*)

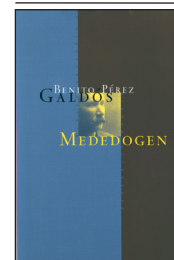
Uit het Spaans vertaald (met nawoord) door Adri Boon
2 delen, 600 en 664 pagina's, gebonden ISBN 9789074622348 euro 25,00



Marianela

Het ontroerende verhaal van de liefde tussen de blinde Pablo en de arme Nela, een meisje uit de mijnstreek. Haar ogen hebben slechts nut als ze de jongen tot gids dienen en hem over de schoonheden van de aarde kunnen vertellen.

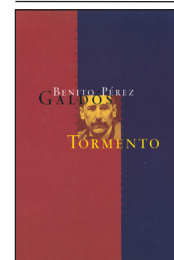
Uit het Spaans vertaald door Elly Bovée. Nawoord door M. Vázquez Montalbán
224 pagina's, gebonden ISBN 9789074622259 euro 10,00



Mededogen

Madrid, eind 19de eeuw. Op de mesthoop van het Spaanse fin de siècle bloeit één onwaarschijnlijk schone bloem: de trouwe dienstbode Nina, het evenbeeld van de heilige Rita van Cassia, patrones van hopeloze zaken.

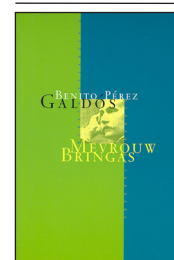
Uit het Spaans vertaald (met nawoord) door Frans Oosterholt
342 pagina's, gebonden ISBN 978907462247X euro 12,00



Tormento

Meesterlijk beschrijft Galdós de hypocrisie van de beau monde, de hienlikkerij van de bourgeoisie, en daaronder de lusten die als lava door de riolen van het negentiende-eeuwse Madrid stromen.

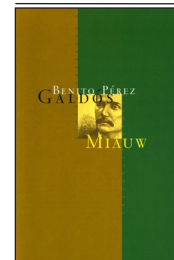
Uit het Spaans vertaald door Frans Oosterholt. Nawoord door Adri Boon
304 pagina's, gebonden ISBN 9789074622372 euro 10,00



Mevrouw Bringas

Hoe Rosalia de Bringas de schijn probeert op te houden en haar zuinige echtgenoot tot wanhoop drijft. Een fenomenale roman over 'willen maar niet kunnen', over de onmacht van de gegoede burgerij.

Uit het Spaans vertaald door Elly Bovée. Nawoord door Adri Boon
256 pagina's, gebonden ISBN 9789074622399 euro 10,00



Miauw

De ontslagen ambtenaar Ramón Villaamil bindt de strijd aan met de duistere krachten van de bureaucratie en doet wanhopige pogingen om aan de slag te geraken en zijn pensioen veilig te stellen.

Uit het Spaans vertaald (met nawoord) door Adri Boon
330 pagina's, gebonden ISBN 90 74622410 euro 12,00

Rodrigo Rey Rosa

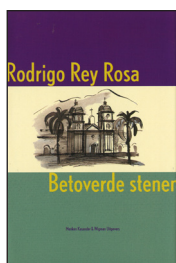


De Guatemalteekse auteur Rodrigo Rey Rosa (1958) werkt gestaag aan een imposant oeuvre, dat in verschillende landen steeds meer erkenning ondervindt. Rey Rosa woonde in New York en Tanger, waar hij bevriend raakte met Paul Bowles. Van Rey Rosa zijn inmiddels bij ons zes novellen verschenen, die zeer goed zijn ontvangen door de pers in Nederland en Vlaanderen.

‘Het heeft even geduurd, maar ruim een kwart eeuw na de toekenning van de Nobelprijs voor literatuur aan Miguel Angel Asturias beschikt Guatemala weer over een auteur van internationale allure. Aan die indruk valt moeilijk te ontkomen, wanneer je de fascinerende novellenbundel *Bomengevangenis - De schepenlichter* van Rodrigo Rey Rosa leest (...) Een auteur die schrijft om herlezen te worden. Meer kun je je niet wensen.’ Sander de Vaan in de Volkskrant

‘Hij componeert zijn boeken zorgvuldig en is een begaafd stylist, die zijn verhaal van alle ballast ontdoet... Rey Rosa is ongetwijfeld de interessantste hedendaagse auteur uit Guatemala.’ Ilse Logie in Trouw.

De boeken van Rodrigo Rey Rosa kunnen direct bij de uitgeverij worden besteld, met een korting op de oorspronkelijke prijs.



Betoverde stenen

Guatemala, Midden-Amerika. Het mooiste land, de leukste mensen. De zaken nemen hun eigen loop als een geadopteerd kind wordt aangereden door een man die doorrijdt en uit handen van de politie probeert te blijven.

111 pagina's, gebonden ISBN 9789074622496 euro 8,00



Bomengevangenis / De schepenlichter

De twee novellen waarmee Rey Rosa zijn grote talenten aankondigde. *Bomengevangenis*, waarin gevangenen van een regime tot willoze slaven worden gemaakt, was volgens de Franse krant Le Monde ‘het werk van een groot schrijver’.

176 pagina's, paperback ISBN 9789074622070 euro 8,00



Wat Sebastiaan droomde

Mysterieuze verwickelingen in het regenwoud. Sebastiaan raakt betrokken bij de dood van een vriend, maar wat heeft zijn vreemde droom ermee te maken? Jagers, archeologen en westerlingen spelen raadselachtige rollen.

195 pagina's, gebonden ISBN 9789074622151 euro 8,00



Na de vrede

Een bejaarde Engelse antropoloog die spionage bedrijft met zijn gehoorapparaat, een progressieve studente van goede komaf en een jonge ex-militair raken verwickeld in een gecompliceerde geschiedenis in het regenwoud.

166 pagina's, gebonden ISBN 9789074622267 euro 8,00



Verloren wraak

Juan Luis Luna wordt ontvoerd door vier mannen die een hoog losgeld eisen en zijn voet amputeren als bewijs. Een zoektocht naar ethische waarden in een verdorven en van geweld doortrokken wereld.

108 pagina's, gebonden ISBN 9789074622429 euro 8,00



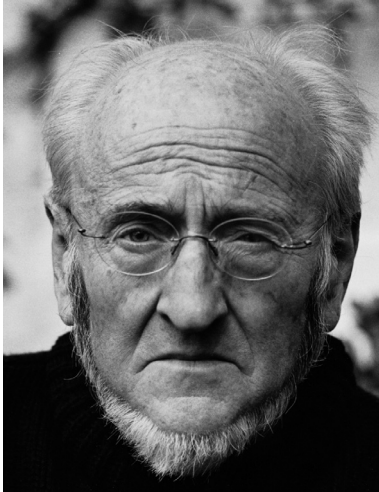
De Afrikaanse kust

Een Marokkaanse herder kruist het pad van een Colombiaanse toerist in Tanger. Boven hun hoofden cikelt een uil, traag en schrand, die de verbindingslijn vormt tussen de twee jongemannen.

149 pagina's, gebonden ISBN 9789074622461 euro 8,00

De boeken van Rodrigo Rey Rosa zijn uit het Spaans vertaald door Paul Menken en Trijne Vermunt.

Álvaro Pombo



Van de Spaanse schrijver Álvaro Pombo (Santander, 1939) zijn inmiddels zes romans bij ons in vertaling verschenen. Pombo is een van de meest vertaalde moderne Spaanse auteurs; in heel Europa is zijn werk met grote waardering ontvangen.

‘De mooie Spaanse bibliotheek van deze Leidse uitgeverij biedt de Spaanse schrijver Pombo alle ruimte; op zo’n manier krijgt een vertaalde auteur een echte kans.’ Maarten Steenmeijer in een recensie voor NBD/Biblion

‘Na zo’n tien romans (voorafgegaan door enkele dichtbundels) valt de voor-
aanstaande plaats van Pombo als een van de allerbeste Spaanse schrijvers van dit
moment niet meer te loochenen.’ Ger Groot in NRC Handelsblad

Willem Kuipers in de Volkskrant over *De held van de mansardes van Mansard*:
‘Toen ik eenmaal aan dit boek begonnen was, heb ik het niet meer weggelegd,
toddát ik de laatste zinnen – die tevens de eerste zijn – gefascineerd tot me had
laten doordringen.’

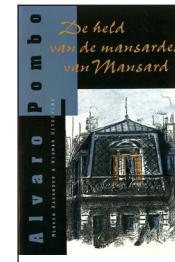
‘Pombo’s zinnen zijn lang, links draaiend en rechts draaiend, maar uiterst
zwierig.’ Theo Hakkert in Tubantia

De boeken van Álvaro Pombo kunnen direct bij de uitgeverij worden besteld,
met een korting op de oorspronkelijke prijs.

Het fortuin van Matilda Turpin

Na de eerste dertien gelukkige jaren van haar huwelijk met
filosoof Juan Campos ontpopt Matilda Turpin zich als een
natuurtalent in de wereld van de haute finance. Bekroond
met de Premio Planeta.

Uit het Spaans vertaald door Eugenie Schoolderman
462 pagina’s, gebonden ISBN 9789074622646 euro 15,00



De held van de mansardes van Mansard

De belevenissen van een kind dat de wereld der volwassenen
binnendringt in een besloten, aristocratische maatschappij in
Noord-Spanje. ‘Pombo is een weergaloos verteller, die het
geheimzinnige niet schuw’t.’ Willem Kuipers, de Volkskrant

Uit het Spaans vertaald door Elly Bovée
260 pagina’s, gebonden ISBN 9789074622080 euro 8,00



Lichte vergrijpen

In een broeierige, lichtzinnige Madrileense zomer ontwikkelt
zich de vriendschap tussen de jonge klaploper Quirós en de
mislukte schrijver Ortega. ‘Een geraffineerde roman, die bij
herlezing alleen maar sterker wordt.’ Ger Groot, NRC

Uit het Spaans vertaald door Elly Bovée
232 pagina’s, gebonden ISBN 9789074622097 euro 8,00



De aangenomen zoon

Het bezoek van een schim uit het verleden ontregelt het
bestaan van Pancho, een obscure schrijver die samen met zijn
huishoudster een oud huis bewoont. Een magistrale novelle op
de grens van werkelijkheid en verbeelding.

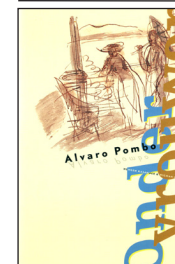
Uit het Spaans vertaald door Elly Bovée
140 pagina’s, gebonden ISBN 9789074622189 euro 8,00



Verschijning van het Ewigweibliche

In de kinderwereld van twee neefjes, Sufkop en de Chinees, is
daar opeens het meisje Elke. Hoe alles verandert wordt verteld
door Sufkop, de onvermoeibare kletskous die hier het woord
voert en dus de Koning is.

Uit het Spaans vertaald door Eugenie Schoolderman
201 pagina’s, gebonden ISBN 9789074622219 euro 8,00



Onder vrouwen

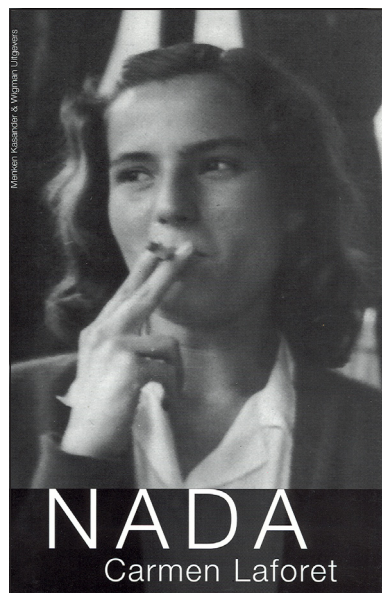
Het verhaal van een aantal excentrieke dames die hun leven
leiden in twee villa’s op een afgezonderd schiereiland, in een
soort *splendid isolation* waar ‘de mannen niet ter zake doen.

Uit het Spaans vertaald door Elly Bovée
261 pagina’s, gebonden ISBN 9789074622240 euro 8,00

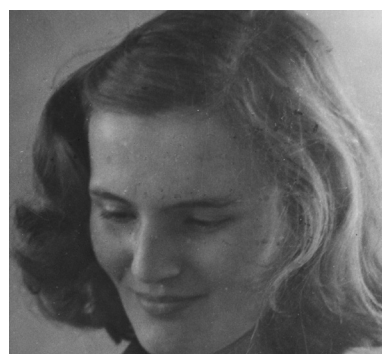
Carmen Laforet

Nada

Als de achttienjarige Andrea direct na de Spaanse Burgeroorlog (1936-1939) in Barcelona gaat studeren, vindt ze onderdak bij haar familie: haar grootmoeder, tantes en ooms, die met elkaar in een huis wonen dat niet meer is wat het is geweest. Andrea komt er terecht in een wereld die is getekend door de oorlog en wordt bevolkt door verbitterde en verdwaasde figuren; een 'niets' dat haar omringt en waarin zij zich staande moet zien te houden. De beklemmende sfeer in dat spookhuis aan de calle de Aribau vormt een schril contrast met de illusies waarmee Andrea in Barcelona was aangekomen. Met de heldere stem van haar jeugd, in een taal die alle zintuigen prikkelt, doet Andrea verslag van haar pogingen te ontsnappen aan het niets en het leven in al zijn volheid te leren kennen.



Carmen Laforet baarde in 1944, op 23-jarige leeftijd, veel opzien met haar debuut *Nada*, dat niet alleen de censuur van Franco wist te passeren, maar ook werd bekroond met de belangrijke Nadal-prijs. *Nada* is nog altijd een van de populairste klassiekers uit de Spaanse literatuur. Laforet, die in 2004 overleed, laat een klein oeuvre na waarvan *Nada* het onbetwiste hoogtepunt vormt.



'Carmen Laforet vertelt het verhaal met een proza dat varieert van ijskoud tot vlammend, waarin wat wordt verzwegen belangrijker is dan wat wordt gezegd, en waardoor de lezer wordt gevangen in een onbeschrijflijke beklemming, van het begin tot het eind van de roman.' Mario Vargas Llosa.

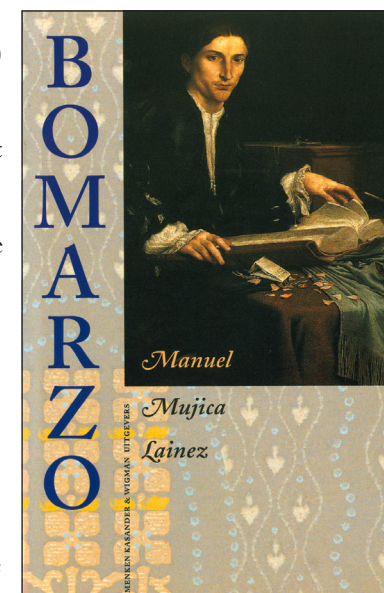
Uit het Spaans vertaald door Fenny Ebels
Nawoord door Mario Vargas Llosa
330 pagina's
geb: ISBN 9789074622547 euro 24,50
pb: ISBN 9789074622592 euro 17,50

Manuel Mujica Lainez

Bomarzo

Evenals Hella S. Haasse, liet de Argentijnse schrijver Manuel Mujica Lainez (1910-1984) zich door de beroemde beeldentuin van Bomarzo inspireren tot een literaire schepping. In zijn historische roman *Bomarzo* staat de 16de-eeuwse hertog Vicino Orsini centraal. Deze edelman ontwierp het wonderlijke park als een allegorie van zijn gekwelde bestaan dat zich afspeelde in kringen van condottieri, prelaten, hofjonkers, courtisanen en befaamde kunstenaars. Dankzij een sprankelende combinatie van fantasie en werkelijkheid, van historische gedegenheid en moderne psychologie, is Mujica Lainez erin geslaagd een fascinerend fresco te schilderen van de late renaissance in het turbulente Italië.

Hella Haasse schreef het voorwoord bij deze klassieke roman.



'Een fantastische flirt met de Vorst der Duisternis (...) Zó meeslepend is Mujica Lainez' relaas, zo turbulent zijn fantasie, zo duizelingwekkend zijn eruditie en oogverblindend de caleidoscopische pracht van zijn zinnelijke en plastische proza.' Peter Drehmans in Vrij Nederland.

'Bomarzo kan moeiteloos wedijveren met de grote historische romans uit de wereldliteratuur.' Ger Groot in NRC Handelsblad.

'Een kunstenaarsbiografie, zoals die maar zelden wordt geschreven.' Willem Kuipers in de Volkskrant.

'Lainez' roman is een flonkerend panorama, dat het zestiende-eeuwse leven in Rome, Florence, Venetië en Bomarzo oproept met een schat aan details en met een doordringendheid die zeldzaam is en die ook het masker van die wereld weet af te trekken (...) Breed en plastisch uitgewerkt zijn de scènes; de zintuigen, en dan vooral het oog, krijgen het volle pond.' Ton van Deel in Trouw.

Uit het Spaans vertaald door Adri Boon
Voorwoord door Hella S. Haasse
797 pagina's, gebonden
ISBN 978907462216x
euro 18,00
Direct te bestellen bij de uitgeverij

Verder in de Spaanse Bibliotheek

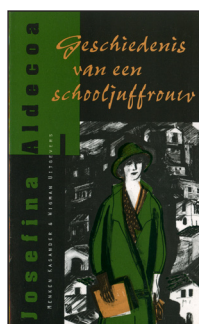
Hieronder in het kort de overige boeken die zijn verschenen in de Spaanse Bibliotheek, op alfabetische volgorde per auteur. Deze boeken zijn in prijs verlaagd en kunnen direct bij de uitgeverij worden besteld via de website www.mkw-uitgevers.nl

Bijna al onze boeken zijn ook in digitale vorm beschikbaar: als epub met digitaal watermerk. Verkrijgbaar bij de verschillende online e-boekwinkels.

Josefina Aldecoa *Geschiedenis van een schooljuffrouw*

Gabriela López komt in 1923 van de kweekschool en wordt onderwijzeres in een bergdorpje in het noorden van Spanje. Ze beleeft de periode van de Republiek: de verlichte jaren 31-36. Dit is het eerste deel van de veelgeprezen trilogie.

256 pagina's, paperback ISBN 9789074622100 euro 8,00
De drie boeken zijn uit het Spaans vertaald door Eugénie Schoolderman



Josefina Aldecoa *Vrouwen in het zwart*

Gabriela is weduwe geworden en beleeft met haar dochter Juana de moeizame periode tijdens en na de Burgeroorlog. Als ze door de rijke Octavio ten huwelijk wordt gevraagd, volgt ze hem met Juana naar zijn hacienda in Mexico. Een comfortabel leven in ballingschap, met op de achtergrond de droeve gebeurtenissen in Spanje.

220 pagina's, gebonden ISBN 9789074622305 euro 10,00



Josefina Aldecoa *De kracht van het lot*

Na de dood van Franco keert Gabriela terug naar Spanje. Ze slijt haar dagen in een buitenwijk van Madrid, waar de bezoeken van haar dochter Juana en haar kleinzoon de hoogtepunten zijn in een leven dat wordt gekenmerkt door twijfels over gemaakte keuzes en de berusting die komt met de ouderdom.

237 pagina's, gebonden ISBN 9789074622356 euro 10,00



Salvador Dalí *Dagboek 1919-1920*

'Mijn impressies en persoonlijke herinneringen.' Dalí's jeugddagboek: de fascinerende literaire vingeroefeningen van een genie dat zijn hele leven op zoek is geweest naar zijn autobiografie. 'De zon schijnt volop in dit dagboek.' Toine Moerbeek, VN

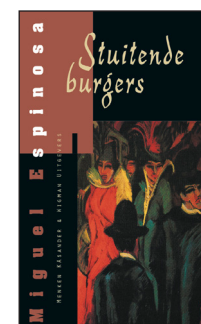
Uit het Catalaans vertaald door Adri Boon
270 pagina's, gebonden, geïllustreerd. ISBN 9789074622143 euro 12,00



Miguel Espinosa *Stuitende burgers*

Nieuwe editie. Vlijmscherpe observaties van typisch burgerij-gedrag, door een van de meest onorthodoxe Spaanse auteurs van de twintigste eeuw. 'Er bestaan in de moderne literatuur weinig boeken die zo consequent anti-bourgeois zijn als *Stuitende burgers*.' Peter Venmans, NWT

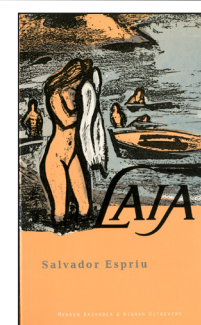
Uit het Spaans vertaald door Adri Boon
294 pagina's, paperback ISBN 9789074622035 euro 15,00



Salvador Espriu *Laia*

Het tableau van een vissersdorp aan de Middellandse Zee. Aan haar oever is Laia geboren, mager, schuw, gevoed met sleedoorn en wind, prikkelend, ongrijpbaar. Prachtige novelle van een van de grootste Catalaanse dichters uit de twintigste eeuw.

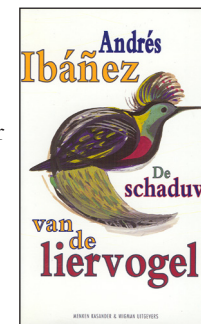
Uit het Catalaans vertaald door Adri Boon
232 pagina's, paperback ISBN 9789074622062 euro 8,00



Andrés Ibáñez *De schaduw van de liervogel*

Een fascinerende, toverachtige ontdekkingsreis in het rijk der herinnering, lichtvoetig verteld en tegelijk diepzinnig, een wijze roman over het wezen van de macht en de mens.

Uit het Spaans vertaald door Frans Oosterholt
505 pagina's, gebonden ISBN 9789074622561 euro 15,00



Luis Landero *Ridders van fortuin*

Vijf wonderlijke dorpsbewoners zijn de hoofdpersonen van deze roman. 'Geestig, ontroerend en op een enigszins grootvaderlijke manier wijs; en voortreffelijk geschreven, ogen-schijnlijk uit één adem.' Ger Groot in NRC Handelsblad.

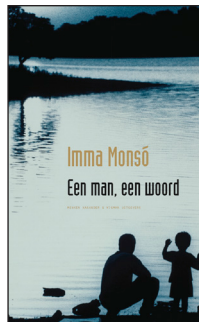
Uit het Spaans vertaald door Elly Bovée
308 pagina's, gebonden ISBN 9789074622224 euro 10,00



Imma Monsó *Een man een woord*

Een vrouw krijgt te maken met de plotselinge dood van de man met wie ze de gelukkigste jaren van haar leven heeft gedeeld. Om haar bestaan weer op te bouwen schrijft ze een kroniek over die liefde en over die dood: een verhaal dat zowel aangrijpend als berustend is, tragisch als ontroerend,

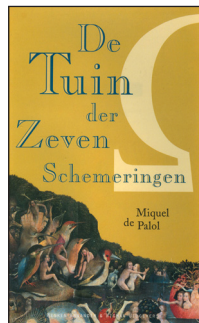
Uit het Catalaans vertaald door Elly Bovée
298 pagina's, paperback ISBN 9789074622615 euro 8,00



Miquel de Palol *De Tuin der Zeven Schemeringen*

Kolossale, duizelingwekkende raamvertelling in de traditie van *Duizend en één nacht* en *Decamerone*. 'Ik raakte geleidelijk aan in een roes, het beste bewijs dat hier wijn van een excellent jaar werd geschonken.' Willem Kuipers in de Volkskrant

Uit het Catalaans vertaald door Elly Bovée
1088 pagina's, gebonden ISBN 9789074622127 euro 18,00



Miquel de Palol *Igur Nebli*

Een weergaloze avonturenroman waarin Kapelridder Igur Nebli het Laatste Labyrint moet ontsluiten. Hij zoekt de frontale aanval en verplettert eenieder die zijn weg verspert, om ten slotte, in een bloedstollende apotheose, alleen zichzelf nog tegen te komen.

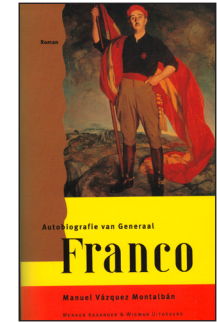
Uit het Catalaans vertaald door Frans Oosterholt
690 pagina's, gebonden ISBN 9789074622178 euro 15,00



Manuel Vázquez Montalbán *Autobiografie van generaal Franco*

Montalbán rekt af met de man die hem het leven zuur heeft gemaakt. Een geraffineerde satire, waarin de dictator zichzelf op genadeloze wijze ontmaskert en als een bekrompen, naïeve operettefiguur tevoorschijn komt.

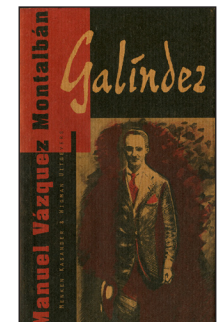
Uit het Spaans vertaald door Saskia Otter
768 pagina's, paperback ISBN 9789074622119 euro 15,00



Manuel Vázquez Montalbán *Galíndez*

Werkelijkheid en fictie worden op magistrale wijze verweven in deze roman over de Baskische banneling Jesús de Galíndez. Historische roman, thriller en een pleidooi voor idealisme, bekroond met de Europese Literatuurprijs 1992.

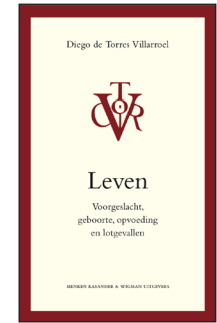
Uit het Spaans vertaald door Saskia Otter
624 pagina's, paperback ISBN 9789074622011 euro 15,00



Diego de Torres Villarreal *Leven*

Leven van Diego de Torres Villarreal (1694 - 1770) vormt de autobiografie van deze hoogleraar in de wiskunde en in de astronomie aan de befaamde universiteit van Salamanca. De jonge Jorge Luis Borges roemde de vlotte stijl waarin het boek geschreven is.

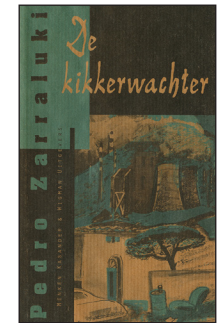
Uit het Spaans vertaald door Bart Peperkamp
320 pagina's, gebonden ISBN 9789074622660 euro 12,00



Pedro Zarraluki *De kikkerwachter*

Een roman waar geen doordeweekse personages in rondlopen. Hoe een zelfgeschapen paradijs langzaam barsten begint te vertonen en ten slotte met donderend geraas ineens stort. Aan het eind rest slechts een kolonie zeldzame kikkers.

Uit het Spaans vertaald door Eugenie Schoolderman
252 pagina's, paperback ISBN 978907462202x euro 8,00





Menken Kasander & Wigman Uitgevers
Apothekersdijk 35
2312 DD Leiden
Tel 071 5128333
E-mail info@mkw-uitgevers.nl

www.mkw-uitgevers.nl